

LIKWALA

Vereinfachte Lateinschrift ¹

Liq'wala

| Schrift | Name | Laut | Schrift | Name | Laut | Schrift | Name | Laut |
|---------|------|----------------|---------|-----------------|-----------------|---------|------|-----------------|
| A | a | a | | k' | k' | | q'w | q ^{w'} |
| B | b | b | | kw | k ^{wh} | S | s | s |
| C | c | t ^h | | k'w | k ^{w'} | T | t | t ^h |
| | c' | t' | L | l | l | | t' | t' |
| D | d | d | | l' ² | l' | TL | tl | t ^h |
| DL | dl | d ^l | LH | lh | l | | tl' | t ^h |
| DZ | dz | dz | M | m | m | U | u | u |
| E | e | ə | | m' | m' | W | w | w |
| | é | e | N | n | n | | w' | w' |
| G | g | g | | n' | n' | X | x | x |
| | gw | g ^w | O | o | o | | xw | x ^w |
| GH | gh | g | P | p | p ^h | XH | xh | χ |
| | ghw | g ^w | | p' | p' | | xhw | χ ^w |
| H | h | h | Q | q | q ^h | Y | y | j |
| I | i | i | | q' | q' | | y' | j' |
| K | k | k ^h | | qw | q ^{wh} | | ' | ? |

¹ siehe unten Anmerkung 3

² siehe unten Anmerkung 4

Anmerkungen:

- Klassifikation: (Amerindische Sprachen > Makro-Algonkin-Sprachen > Almosan-Sprachen > Mosan-Sprachen > Wakasch-Sprachen > Nord-Wakasch > Kwakiutlanisch > Kwakiutl (Kwakwala).
Likwala wird teilweise auch als *eigenständige* Sprache *neben* dem Kwakiutl angesehen.
- Status: Likwala hat als kaum noch gesprochene Umgangssprache keinen offiziellen Status; die Lateinschrift dient im Wesentlichen zur Aufzeichnung traditionell-kultureller Texte und zur linguistischen Verarbeitung der Sprache.
- Verwendung: Die amerikanische Linguistik benutzt für Likwala weitgehend eine Orthographie, die auf der „Americanist phonetic notation“ beruht. Diese ist mit den üblichen Computer-Schriftarten (fonts) teilweise nur schwer zu schreiben:
 - a) Die labialisierte Aussprache der velaren und uvularen Laute wird durch ein *hochgestelltes* >w< gekennzeichnet.
 - b) Die ejektive und glottalisierte Aussprache von Konsonanten wird durch einen *diakritischen* Apostroph *über* den Konsonanten (z.B.: >q', m'<) bzw. *zwischen* den Schriftzeichen (z.B.: >q^{w'}<) gekennzeichnet.
 - c) Die uvulare Lautung von [g, χ] wird durch einen *Brevis* über den einfachen Buchstaben (>g̣, >χ̣) ausgedrückt.
 - d) Die lateralen Verschlusslaute werden mit Sonderzeichen, die dem Lateinalphabet fremd sind (>λ, >λ̣), geschrieben.
 - e) Für den Glottalverschlusslaut [ʔ] wird dieses *phonetische* Zeichen benutzt.
 Soweit es nicht ohnehin zu empfehlen wäre, für das Likwala als einem (mehr oder weniger) Dialekt des Kwakwala (Kwakiutl) die *Kwakwala-Orthographie* zu benutzen, schlägt obige Tabelle eine vereinfachte lateinische Orthographie für Likwala vor, die ohne Computertastatur fremde Zeichen auskommt.

4. Der Laut eines glottalisierten [lʔ] wird nur in Quelle ② aufgeführt.

Quellen:

① Wikipedia The Free Encyclopedia; <https://en.wikipedia.org/wiki/Liq'wala>; 2019

② Wikipédia L'encyclopédie libre; <https://fr.wikipedia.org/wiki/Kwak'wala>; 2019

Zur Hauptsprache Kwakiutl (Kwakwala):

③ Simon Ager, Omniglot – a guide to written languages; <http://www.omniglot.com/writing/kwakwala.htm>; 2019

④ Wikipedia The Free Encyclopedia; <https://en.wikipedia.org/wiki/Kwak'wala>; 2019

⑤ Chris Harvey/Languagegeek; <http://www.languagegeek.com/wakashan/kwakwala.html>; 2019

⑥ Glottolog; <http://glottolog.org/resource/languoid/id/kwak1269>; 2019

⑦ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig;
<http://www.ethnologue.com/language/kwk>